

راهنمایی برای  
درخواست های  
انساندوستانه  
و شفقت آمیز  
(H&C)

# MOSAIC



Legal  
Services  
Society

British Columbia  
[www.lss.bc.ca](http://www.lss.bc.ca)



1720 Grant St.  
Vancouver BC V5L 2Y7  
تلفن: 604-254-9626  
ایمیل: [mosaic@mosaicbc.com](mailto:mosaic@mosaicbc.com)  
[www.mosaicbc.com](http://www.mosaicbc.com)  
© MOSAIC 2008

این پروژه توسط کمک مالی انجمن خدمات حقوقی بریتیش کلمبیا (Legal Services Society) و سازمان بنیان حقوقی بریتیش کلمبیا (Law Foundation) تحقق پذیرفته است.

چاپ نخست: مه 2004  
تألیف: Bediako Buahene, LLB ، وکیل مهاجرت  
تصحیح: نوامبر 2008  
بروز شده توسط: Miriam Jurigová, LLB ، برنامه کمک حقوقی سازمان موزائیک  
پشتیبانی و بازبینی حقوقی: Shane Molyneaux, LLB ، وکیل مهاجرت و شهروندی، Elgin Cannon and Associates

این متن را نمی توان برای استفاده مالی مورد استفاده قرار داد ولی کپی کردن آن برای دلایل دیگر، با ذکر منبع مورد تشویق ما قرار دارد. لطفاً صفحات آنرا برای هر کس که به آن نیاز دارد کپی کنید.

## فهرست مطالب:

- 1 ..... H&C چه می باشد؟
- 2 ..... درخواست H&C می تواند مرا در معرض چه مخاطراتی قرار دهد؟
- 3 ..... به چه دلیلی باید برای H&C درخواست کنم؟
- 3 ..... مصیبت
- 3 ..... مخاطره سلامتی
- 3 ..... اثبات مخاطره
- 4 ..... مخاطره
- 4 ..... خطر پیگرد
- 5 ..... فرزندان
- 6 ..... چه اطلاعاتی پرونده H&C مرا تضعیف می کند؟
- 7 ..... چگونه می توانم درخواست H&C دهم؟

## H&C چه می باشد؟

درخواست H&C درخواستی در زمینه انساندوستی و شفقت می باشد.

درخواست H&C به متقاضیان مهاجرت اجازه می دهد تا طی مدتی که به تقاضای اقامت آنان رسیدگی می شود، اجازه مخصوصی بگیرند (بدلائل انساندوستانه و شفقت آمیز) که بتوانند در کانادا بمانند. معمولاً H&C آخرین اقدام برای ماندن در کانادا می باشد.

این راهنما به شما می گوید که چه مسائلی را برای درخواست باید مد نظر قرار داده و چگونه درخواست کنید.

**نکته مهم: در این راهنما به درخواست های انساندوستانه و شفقت آمیز اختصاراً H&C گفته می شود.**

## درخواست H&C می تواند مرا در معرض چه مخاطراتی قرار دهد؟

قبل از درخواست برای ماندن در کانادا بدلائل انساندوستانه و شفقت آمیز، لطفاً متوجه چهار خطری که در مقابل شما قرار می گیرند باشید:

1. درخواست H&C از اخراج شما جلوگیری نخواهد کرد مگر اینکه شما منتظر نتیجه بررسی مخاطرات قبل از اخراج یا (Pre-Removal Risk Assessment) PRRA باشید.
2. شانس موفقیت درخواست های H&C بسیار پائین می باشد – پائینتر از 20%.
3. باید ثابت کنید که استحقاق اینکه درخواست H&C شما مورد قبول قرار بگیرد را دارا هستید – شما بتنهائی مسئولیت ارائه اطلاعات و مدارک صحیح را دارید.
4. درخواست H&C گران می باشد: 550 دلار برای بزرگسالان و 150 دلار برای فرزندان (مگر اینکه فرزند شما تابعیت کانادا را دارا باشد).<sup>1</sup> چنانچه تصمیم بگیرید که برای کمک به درخواستتان وکیل را استخدام نمایید، با توجه به حجم کار، احتمالاً قیمت بالا خواهد بود. قبل از درخواست H&C ببینید که آیا از نظر مالی این امر ارزش دارد یا نه.

چنانچه با توجه به هزینه و مخاطرات موجود هنوز می خواهید که درخواست H&C را انجام دهید، باید مطمئن شوید که فرم های درخواست و مدارک شما تکمیل می باشند. حصول اطمینان از اینکه درخواست شما کامل می باشد **بعهد شما می باشد**. افسران اداره مهاجرت مجبور نیستند که شما را از نقص مدارک مطلع سازند و ممکن است که بسادگی درخواست شما را رد کنند.

چنانچه درخواست H&C شما رد شود، تنها راه باقیمانده ارسال تقاضا به دادگاه فدرال کانادا برای بررسی قضائی یا فرجام می باشد. رفتن به دارگاه فدرال مشکل می باشد. شما یا خود باید از خود دفاع کنید یا وکیل را برای دفاع از خود استخدام نمایید. دوستان، اقوام، مشاورین مهاجرت و مددکاران و مشاورین مجاز به دفاع از شما نمی باشند.

<sup>1</sup> فرزندان متولد در کانادا بجز استثنائات (مانند فرزندان دیپلمات ها) تابع کانادا می باشند.

## به چه دلیلی باید برای H&C درخواست کنم؟

بصورت معمول مردم به دو دلیل اصلی برای H&C درخواست می کنند: مصیبت و مخاطره.

### مصیبت

"مصیبت" به وضعیتی گفته می شود که باعث ایجاد مشکلات جدی و رنج برای شما می شود. چنانچه در صورت اجبار در ترک کانادا و بازگشت به وطنان دچار مخاطره می شوید، می توانید درخواست H&C نمایید.

**نکته مهم:** اگر هم اینک دارای وضعیت با ثباتی در کانادا بوده و نمی توانید به وطن خود باز گردید بخاطر اینکه به شما حق تابعیت در آنجا داده نمی شود یا اینکه دولتی در آنجا وجود ندارد، باید درخواست H&C نمایید.

### مخاطره سلامتی

مشکلات سلامتی معمولاً پرونده شما را قویتر نمی سازند مگر در مواردی که شما یا یکی از اعضا خانواده شما در معرض خطر مرگ قرار خواهند گرفت چرا که وطن شما نمی تواند امکانات لازم برای مداوای صحیح را فراهم آورد. اگر این امر در مورد شما صدق می کند، باید اطلاعات مربوط به شرایط پزشکی را در درخواست H&C به همراه اطلاعات پزشکی لازم توسط متخصصین در کشورتان، که خطری که در صورت اجبار به بازگشت به وطنان شما یا عضو خانواده شما را تهدید می نماید تایید می کنند، بگنجانید.

### اثبات مخاطره

برای اثبات اینکه در صورت صورت اخراج و بازگردانده شدن به وطنان دچار مخاطره می شوید باید نشان دهید که بخوبی در کانادا سر و سامان گرفته اید. موارد زیر را که سطح سر و سامان گرفتن شما در کانادا کمک می کنند را مد نظر قرار دهید و بخاطر داشته باشید که: هر پرونده ای متفاوت می باشد. این مسئولیت شما می باشد که دفاعیات خود را به بهترین وجه ممکن ارائه دهید.

- مدتی را که در کانادا زندگی کرده اید. هر چه بیشتر، بهتر.
- مدتی که وافر دریافت کرده اید. (به شما اکیداً توصیه می شود که اصلاً و لفر دریافت نکنید. افسر اداره مهاجرت ممکن است از این امر بعنوان دلیلی برای رد درخواست شما استفاده نماید.)
- سطح زبان انگلیسی و فرانسه شما و سعی شما در بهبود آنها.
- تلاش شما برای بالا بردن سطح تحصیلات و مهارت های خود طی زمانی که در کانادا بوده اید.
- تعداد فامیل و اقوام شما در کانادا (هر چه بیشتر، بهتر).<sup>2</sup>
- چقدر با اقوام خود در کانادا در تماس می باشید (هر چه بیشتر، بهتر).

<sup>2</sup> اگر با شخصی که مقیم کانادا بوده یا تابعیت آنرا داراست ازدواج کرده اید، باید تحت عنوان خانواده (Family Class)، درخواست اسپانسرشیپ انجام دهید. با این حال، در این صورت، ممکن است که هنوز نیاز به درخواست H&C باشد.

- چقدر با اقوام خود در زادگاه در تماس می باشید. (داشتن تعداد زیادی اقوام در زادگاه خود بیانگر این امر می باشد که در صورت بازگرداندن شما دچار مخاطره کمتری خواهید شد.)
- فرزندان متولد کانادا (خوب) یا فرزندی که هنوز در زادگاهتان زندگی می کنند (بد).
- آشنایان در کانادا بجز اقوام.
- مشاغلی که داشته اید و مالیاتی که پرداخته اید.
- شغل فعلی شما و اینکه چه مدت به آن مشغول بوده اید.
- دارایی های شما در کانادا شامل منزل خانوادگی، ذخائر بازنشستگی (RSP)، (RESP)، حساب های بانکی، حساب های سرمایه گذاری، خودرو های کاری (هر چه دارایی ها بیشتر باشند، بهتر می باشد).
- دارایی های شما در خارج. (هر چه کمتر، بهتر).
- اشتراک در اجتماع (مذهبی یا غیر مذهبی) و فعالیت های داوطلبانه.
- نامه های تاییدیه مثبت در مورد شما نوشته شده توسط افراد در محل کار، مدرسه، سازمان های خدمات داوطلبانه، اجتماعات مذهبی و غیره.
- کمک مالی یا فرهنگی شما به کانادا.
- جزئیات دقیق مخاطره ای که شما یا خانواده شما را در کشورتان تهدید می نماید.
- اگر که مونث می باشد، مشکلاتی را که در کشورتان با آنها مواجه می باشید.

## مخاطره

"مخاطره" یعنی امکان جدی که یکی از موارد زیر در صورتیکه شما مجبور به ترک کانادا گردید در وطنتان بتواند برای شما اتفاق بیافتد. شما باید ثابت کنید که با یکی یا چند خطر زیر روبرو می باشید:

- پیگرد (بطور مثال مورد رفتار بد قرار گرفتن بخاطر عقاید سیاسی یا مذهبی شما)
- شکنجه
- خطر مرگ
- خطر مورد رفتار بی رحمانه یا تنبیهات غیر معمول قرار گرفتن

**نکته مهم:** اگر می خواهید برای H&C درخواست کنید، نمی توانید از همان دلیلی که در دادگاه پناهندگی که بعد از تاریخ 28 جوئن 2002، انجام شده است، استفاده کنید.

## خطر پیگرد

یک افسر مخصوص پرونده های بررسی مخاطرات قبل از اخراج (PRRA) پرونده های H&C که حاوی اطلاعات در مورد مخاطرات در نتیجه ترک کانادا می باشند را بازبینی می کند. تا زمانی که افسر PRRA بازبینی پرونده شما را با تمام نرسانده و تصمیم نهائی را نگرفته است، اخراج نخواهد شد.

**نکته مهم:** چنانچه دادگاه پناهندگی شما بعد از تاریخ 28 جوئن 2002 انجام شده است و درخواست H&C شما اعلان می کند که در معرض تعقیب در کشور خود می باشید، اطلاعات موجود در درخواستتان باید جدید بوده و به دادگاه پناهندگی ارائه نشده باشند. همچنین خطر پیگرد باید مختص به شما یا خانواده شما باشد. ارائه اطلاعات کلی در مورد وضعیت بد سوابق حقوق بشر در زادگاه شما کافی نمی باشند. شما باید ثابت کنید که شخصاً در خطر می باشید.

برای کسب اطلاعات صحیح در مورد وضعیت فعلی در کشورهای مختلف، می توانید به وبسایت های زیر مراجعه کنید:

اخبار BBC : [www.news.bbc.co.uk](http://www.news.bbc.co.uk)

عفو بین الملل: [www.amnesty.org](http://www.amnesty.org)

دیدبان حقوق بشر: [www.hrw.org](http://www.hrw.org)

مرکز مدارک شورای مهاجرت و پناهندگی: [www.irb.gc.ca](http://www.irb.gc.ca) (تحت Country of Origin Research)

امکانات تحصیلی ضعیف یا امکان بیکاری در زادگاهتان اثبات خطر نمی باشند.

برای تشخیص مخاطره، افسران PRRA تنها شواهد جدید را مد نظر قرار می دهند. با این وجود، آنها می توانند شواهد مهمی را که در زمان دادگاه پناهندگی شما در دسترس نبوده اند، مانند شواهد پزشکی تحت شکنجه قرار گرفتن یا شواهد مربوط به وضعیتی در کشورتان که می تواند شما را تحت تاثیر قرار دهد را مورد نظر قرار دهند.

اگر شما در معرض پیگرد قرار دارید ولی درخواست پناهندگی نکرده اید، این درخواست را همین حالا مد نظر قرار دهید. دولت کانادا افرادی را که تحت تعریف سازمان ملل از پناهنده قرار نمی گیرند را نیز مانند متقاضیان پناهندگی تعریف شده، تحت حمایت قرار می دهد. (اگر فکر می کنید که این مورد در مورد شما صدق می کند حتماً با متخصص مشاوره حقوقی کنید.)

## فرزندان

اگر فرزند دارید، معرفی نامه های مربوط به آنها را در درخواست H&C خود بگنجانید. کارمندان بهداشت اجتماعی، دکترهای خانواده، آموزگاران، مددکاران اجتماعی یا روانشناسان می توانند که در مورد عواقب روحی و جسمی منفی مراقبتی موجود در زادگاهتان که بر فرزندانتان تاثیر خواهند گذارد، برای شما نامه تأییدیه بنویسند.

افسری که درخواست شما را بررسی می کند باید "بهترین حالت برای فرزند" را مد نظر قرار دهد. بطور مثال آیا بهتر است که فرزند یا فرزندان شما با شما به زادگاهتان مراجعت کنند یا نه. این افسر بسته به اینکه آیا در کانادا متولد شده اند یا نه، آیا در کانادا به مدرسه می روند یا رفته اند و اینکه آیا هرگز در زادگاه شما زندگی نموده اند یا نه، تشخیص می دهد که فرزندانتان تا چه حد با کانادا وابستگی دارند.



## چه اطلاعاتی پرونده H&C مرا تضعیف می کند؟

دلایل و اطلاعات زیر وضعیت شما برای ماندن در کانادا را تضعیف می کند:

- ارتباط شما با کانادا عموماً بدلیل کار کردن و پرداخت مالیات می باشد.
- بیشتر زمانی را که در کانادا بوده اید، و لفر دریافت کرده اید.
- سابقه جنائی دارید.

**نکته مهم:** اگر برای اینکه در کانادا بمانید می خواهید که درخواست H&C بدهید، باید حتماً این اطلاعات را حتی با اینکه پرونده شما را تضعیف می کنند، یا در بعضی از موارد می توانند مانع گرفتن اقامت دائم شما شوند، اعلان کنید. اداره مهاجرت و تابعیت کانادا همیشه بررسی پزشکی، سابقه جنائی و اطلاعات مالی و غیره را می خواهد. شما نمی توانید مانع این بررسی ها شوید. اگر یکی از دلایل بالا در مورد شما صدق می کنند، ممکن است که بخواهید عواقب آنرا قبل از درخواست H&C و پرداخت هزینه های آن بررسی کنید. بهتر است که اگر در مورد ارائه این اطلاعات نگرانی دارید با متخصص حقوق صحبت کنید.

## چگونه می توانم درخواست H&C دهم؟

اگر بعد از خواندن این راهنما تصمیم گرفتید که درخواست H&C را انجام دهید، مراتب زیر را طی کنید:

1. فرم درخواست را که — **Applying for Permanent Residence within Canada — Humanitarian & Compassionate Cases** نام دارد در وبسایت [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca) یا با تماس گرفتن با اداره تابعیت و مهاجرت کانادا به شماره تلفن 1-888-242-2100 تهیه کنید.
2. راهنمای فرم را دقیقاً دنبال کرده و تمامی فرم های لازم را پر کنید. مطمئن شوید که به تمامی سوالات پاسخ گفته اید.
3. اگر بعنوان پناهنده مردود درخواست می کنید، بررسی پزشکی کانادا و بررسی سابقه جنائی پلیس را ضمیمه نکنید. این مدارک در هنگام درخواست پناهندگی ارائه شده بودند. اگر قبول شدید، اداره تابعیت و مهاجرت کانادا از شما خواهد خواست که بررسی پزشکی و بررسی سابقه جنائی توسط پلیس جدیدی را تهیه کنید.
4. قبل از ارسال درخواست به اداره تابعیت و مهاجرت کانادا، از تمامی مدارک برای خود فتوکپی تهیه کنید.
5. درخواست را با پست مخصوص یا سریع ارسال کنید تا بدانید که کی به مقصد رسیده است.

**نکته مهم:** سازمان خدمات حقوقی (LSS) درخواست کمک حقوقی برای درخواست های H&C را فقط تحت شرایط خاص و محدودی قبول می کند. اگر از عهده پرداخت هزینه وکیل بر نمی آئید، با LSS تماس بگیرید تا ببینید که آیا برای تحت پوشش کمک حقوقی قرار گرفتن واجد شرایط می باشید یا نه. شخصاً بدفاتر LSS بروید (آدرس دفاتر را می توانید در وبسایت [http://www.lss.bc.ca/legal\\_aid/legalAidOffices.asp](http://www.lss.bc.ca/legal_aid/legalAidOffices.asp) پیدا کنید). یا با شماره 604-408-2172 (در منطقه لوئر مینلند) یا شماره 1-866-577-2525 (تلفن مجانی بیرون از لوئر مینلند) تماس بگیرید.

اگر می توانید از عهده پرداخت هزینه وکلا بر آئید، لطفاً ببینید که آیا وی پرونده شما را قبول می کند یا نه. اگر می خواهید که وکیل مهاجرت پیدا کنید، با سازمان خدمات ارجاع وکلا (Lawyer Referral Service) به شماره 604-687-3221 (در منطقه لوئر مینلند) یا شماره 1-800-663-1919 (تلفن مجانی بیرون از لوئر مینلند) تماس بگیرید.